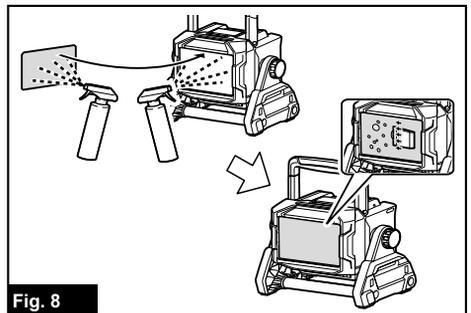
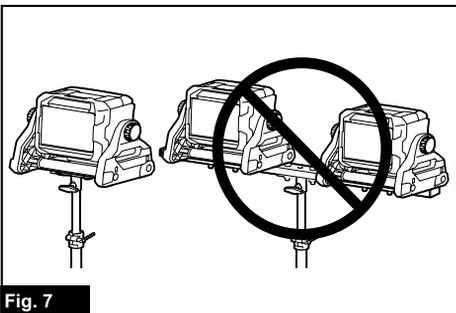
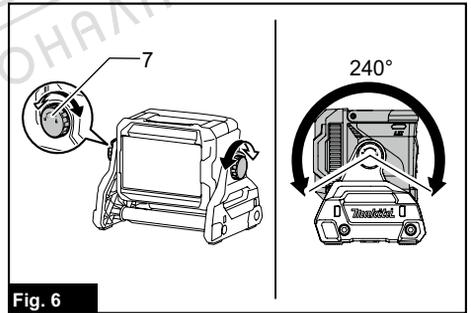
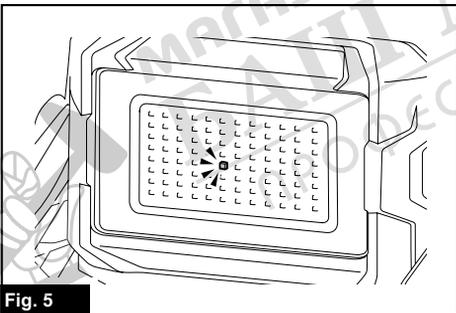
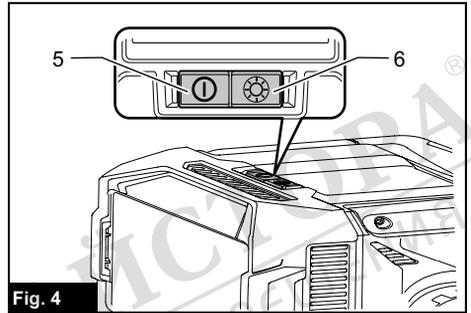
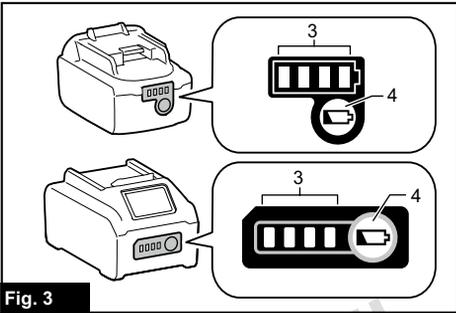
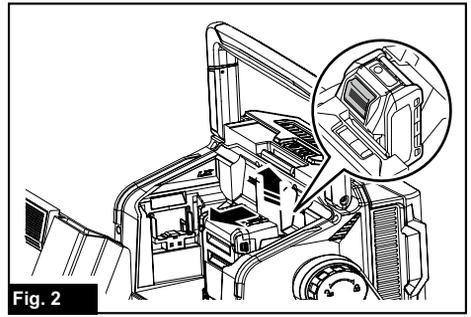
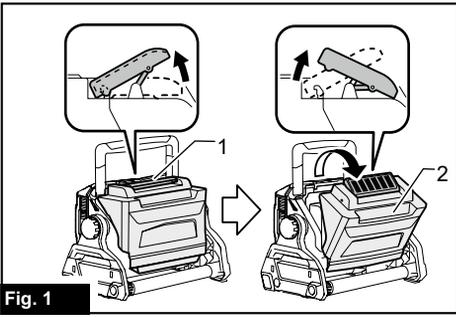


EN	Cordless Worklight	INSTRUCTION MANUAL	4	
FR	Lampe de Chantier Sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTION	9	
DE	Akku-Baustrahler LED	BETRIEBSANLEITUNG	14	
IT	Faro da lavoro a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	19	
NL	Snoerloze Werklamp	GEBRUIKSAANWIJZING	24	
ES	Linterna de Trabajo Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	29	
PT	Refletor LED a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	34	
DA	Ledningsfri arbejdslygte	BRUGSANVISNING	39	
EL	ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	44	
SV	Batteridrivnen arbetslampa	BRUKSANVISNING	49	
NO	Batteridrevet arbeidslys	BRUKSANVISNING	54	
FI	Akkukäyttöinen työvalo	KÄYTTÖOHJE	59	
LV	Ar akumulatoru darbināms lukturis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	64	
LT	Belaidis šviestuvvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	69	
ET	Juhtmeta töövalgusti	KASUTUSJUHEND	74	
RU	Аккумуляторный фонарь	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	79	
PL	Lampa Budowlana	INSTRUKCJA OBSŁUGI	84	
HU	Akkumulátoros munkalámpa	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	89	
SK	Akumulátorové pracovné svietidlo	NÁVOD NA OBSLUHU	94	
CS	Akumulátorové pracovní světlo	NÁVOD K OBSLUZE	99	
UK	Акумуляторний ліхтар	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	104	
RO	Lampă de lucru fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	109	
SL	Brezžična delovna luč	NAVODILA ZA UPORABO	114	
SQ	Ndriçues pune me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	119	
BG	Акумуляторен работен индикатор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	124	
HR	Bežično radno svjetlo	PRIRUČNIK S UPUTAMA	129	
MK	Безжично работно светло	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	134	
SR	Безжично радно светло	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	139	
TR	Kablosuz Işık Kaynağı	KULLANMA KILAVUZU	144	
ZHTW	充電式工作投光燈	使用說明書	149	
AR		مصباح عمل لاسلكي	دفترچه راهنمای دستورالعمل	158
FA		نورافکن ب یسیم	دلیل الإرشادات	163



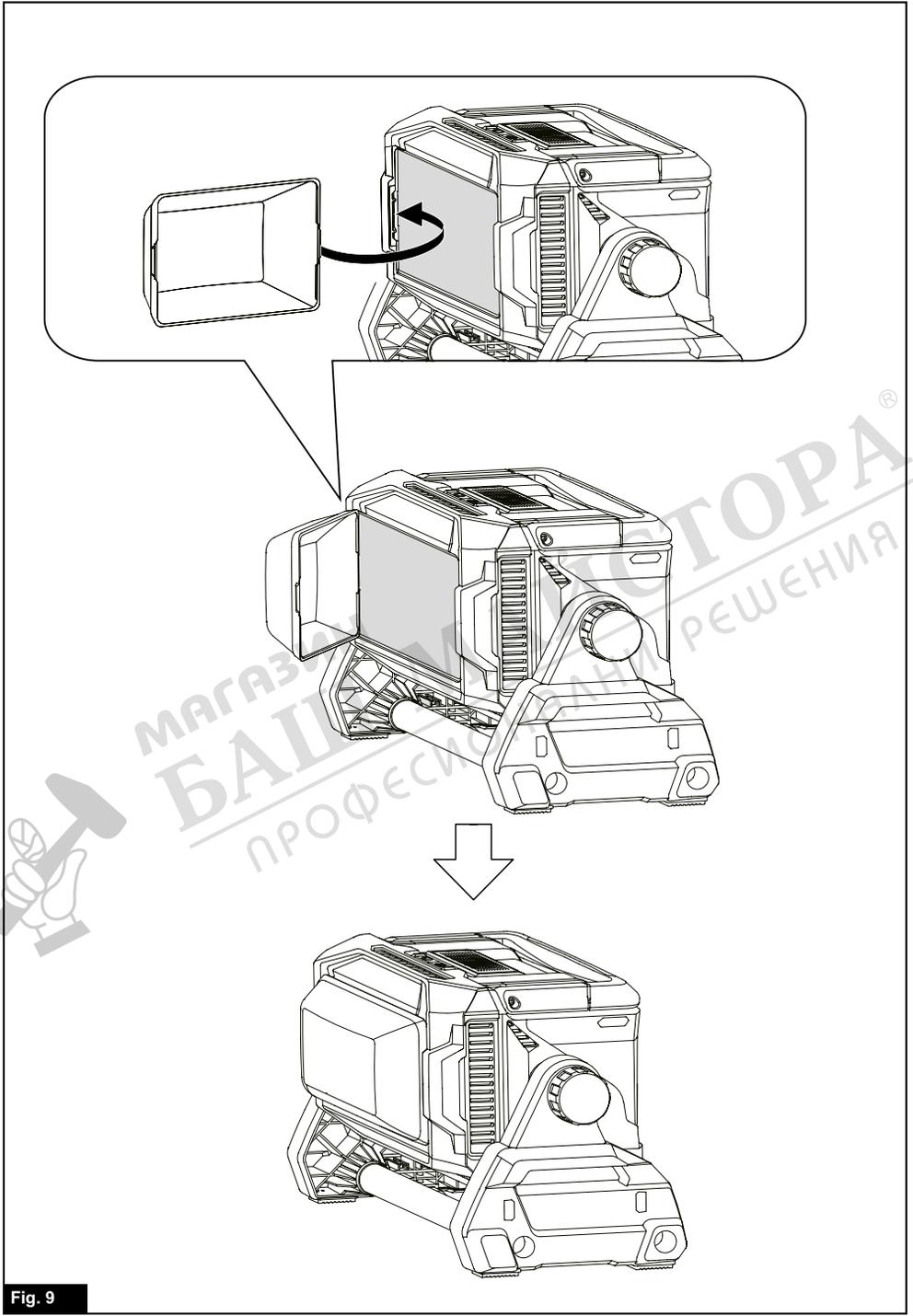


Fig. 9

БЪЛГАРСКИ (Оригинални инструкции)

Обяснение на общия изглед

1. Заклучване на капака
2. Капак на батерията
3. Индикаторни лампи
4. Бутон за проверка
5. Превключвател
6. Избор на режим за яркост
7. Накатка

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	ML009G
LED	96 бр
Електрозахранване	14,4/18/36 V DC
Размери (Д × Ш × В)	248 mm × 386 mm × 305 mm
Нетно тегло	6,2 kg
Зона за приемане на налягане	0,095 м ²
Защитна степен	IP65

- Спецификациите могат да се различават в различните държави.
- Размерите са с дръжката в спусната позиция.
- Теглото не включва модула на батерията.
- Поради постоянната ни програма за проучвания и разработки, спецификациите, описани тук, подлежат на промяна без предизвестие.

Приложим модул на батерията и време за работа

Волтаж	Приложим модул на батерията	Време за работа (Приблизително)		
		Дълго	средно	Кратко
14,4 V	BL1415N × 2	0,2 часа	0,7 часа	1,7 часа
	BL1430B × 2	0,5 часа	1,4 часа	3,0 часа
	BL1440 × 2	0,7 часа	2,1 часа	5,0 часа
	BL1450 × 2	0,9 часа	2,6 часа	6,0 часа
	BL1460B × 2	0,9 часа	2,8 часа	6,5 часа
18 V	BL1815N × 2	0,4 часа	1,3 часа	2,7 часа
	BL1820B × 2	0,6 часа	1,7 часа	3,0 часа
	BL1830B × 2	0,8 часа	2,4 часа	4,5 часа
	BL1840B × 2	1,1 часа	3,0 часа	6,5 часа
	BL1850B × 2	1,5 часа	4,0 часа	8,5 часа
	BL1860B × 2	1,8 часа	5,0 часа	10 часа
36 V	BL4020 × 2	1,3 часа	3,5 часа	7,5 часа
	BL4025 × 2	1,5 часа	4,0 часа	8,5 часа
	BL4040 × 2	2,4 часа	6,5 часа	14 часа
	BL4050F × 2	3,0 часа	8,0 часа	17 часа
	BL4080F × 2	4,5 часа	13 часа	28 часа

- Някои от изброените по-горе модули на батерии може да не са налични в зависимост от региона, в който живеете.
- Времето за работа може да се различава в зависимост от типа на батерията, състоянието на зареждане и условията на използване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само изброените по-горе модули на батерии. Използването на всякакви други модули на батерии може да причини нараняване и/или пожар.

СИМВОЛИ

Следното показва символите, използвани за оборудването. Уверете се, че сте разбрали значението им преди употреба.



- Прочетете ръководството с инструкции.



- Само за страни от ЕС. Поради наличието на опасни компоненти в оборудването, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулаторите и батериите могат да правят отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битови отпадъци! Според Европейската директива за отпадъчни електрически и електронно оборудване и за акумулатори и батерии и отпадъчни акумулатори и батерии, както и тяхното адаптиране към националното законодателство, отработеното електрическо оборудване, батериите и акумулаторите трябва да се съхраняват отделно и да се доставят до отделен пункт за събиране за битови отпадъци, работещи в съответствие с нормативната уредба за опазване на околната среда. Това се обозначава със символа на зачеркнатия кош на колела, поставен върху оборудването.



- Оптично лъчение (UV и IR). Сведете до минимум излагането на очите или кожата.



- Не гледайте директно към работеща лампа.



- Използвайте подходящи предпазни средства или защита за очите.



- Обърнете специално внимание и бъдете предпазливи!

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате уреди, винаги трябва да се спазват основните мерки за безопасност, за да се намали рискът от пожар, токов удар и телесни повреди, както и следното:

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

1. Не гледайте директно към светлината и не излагайте очите на светлината. Очите могат да бъдат увредени.
2. Не покривайте лампата с кърпа или картонена опаковка и т.н. В противен случай е възможна появата на пламък.
3. Не излагайте на дъжд или сняг. Не измивайте във вода.
4. Не докосвайте вътрешността на уреда с пинсети, метални инструменти и т.н.
5. Когато уредът не се използва, винаги го изключвайте и изваждайте модула на батерията от него.
6. Не подлагайте уреда на разтърсване от падане, удари и т.н.

7. Информация относно безопасността при преносими осветителни тела с батерии.
- Изхвърлянето на батериите трябва да се извършва съгласно местните закони и наредби относно изхвърлянето на опасни материали.
- Не изгаряйте батерията.
8. Допълнителна информация относно осветителни тела.
- Източникът на светлина на осветителното тяло не се заменява, когато светлинният източник достигне края на живота си, цялото осветително тяло трябва да се смени.
9. Използване и грижа за инструмента на батерии.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете комплекта батерии, да повдигнете или да пренесете уреда. Носенето на уреда с пръст върху превключвателя или енергизирането на уред с включен превключвател е предпоставка за инциденти.
- Изключете комплекта батерии от уреда, преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоарите или да оставите уреда за съхранение. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на уреда.
- Презареждайте единствено със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, подходящо за един тип комплект батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.
- Използвайте уреди само със специално обозначените комплекти батерии. Използването на всякакви други комплекти батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Когато комплектът батерии не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между единия и другия терминал. Късото съединение при свързване на терминалите на батерията един към друг може да причини изгаряне или пожар.
- При неподходящи условия от батерията може да бъде изхвърлена течност; избягвайте контакт. Ако случайно настъпи контакт, промийте мястото с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да причини дразнене или изгаряне.
- Не използвайте повреден или модифициран уред или комплект батерии. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не излагайте комплект батерии или уред на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C (265 °F) може да причини експлозия.
- Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте комплекта батерии или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. При неправилно зареждане или при температури извън определения диапазон батерията може да бъде повредена и това да увеличи риска от пожар.
- Необходимо е уредът да бъде обслужван от квалифициран ремонтен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на продукта.
- Не модифицирайте и не правете опити да ремонтирате уреда или комплекта батерии по начин, различен от указания в инструкциите за употреба и безопасност.

10. Важни инструкции за безопасност за модула на батерията.
 - Преди да използвате модула на батерията, прочетете всички инструкции и предпазните маркировки върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продуктът, използващ батерията.
 - Не разглобявайте или променяйте по друг начин модула на батерията. Това може да доведе до пожар, прекомерна топлина или експлозия.
 - Ако времето за работа е станало прекомерно кратко, прекратете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
 - Веднага потърсете медицинска помощ и изплакнете с вода, ако в очите Ви попадне електролит. Това може да доведе до загуба на Вашето зрение.
 - Не предизвиквайте късо съединение в модула на батерията.
 - Не съхранявайте и не използвайте инструмента и модула на батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C (122 °F).
 - Не пробивайте с пирони, не режете, не смачкавайте, не хвърляйте и не изпускате модула на батерията и не удряйте модула на батерията в твърди обекти. Този вид действия може да доведат до пожар, прекомерна топлина или експлозия.
 - Не използвайте повредена батерия.
 - Добавените литиево-йонни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. За търговски превози – напр. от трети страни, спедитори – трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. Необходимо е да се консултирате с експерт по опасни материали по отношение на подготовката по изпращането на артикула. Моля, също така спазвайте наличните по-подробни национални разпоредби. Поставете тиксо или изолирайте отворените контактни пластини и опаковайте батерията по такъв начин, че тя да не може да се движи в опаковката.
 - Използвайте батериите само с продуктите, посочени от Makita. Поставянето на батериите в несъответстващи продукти може да доведе до пожар, прекомерна топлина, експлозия или изтичане на електролит.
 - Батерията трябва да бъде извадена от инструмента, ако той не се използва за дълъг период от време.
 - По време на употреба и след употреба модулет на батерията може да се нагрее, което може да доведе до изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте при боравенето с горещи модули на батерии.
 - Не докосвайте терминала на инструмента непосредствено след употреба, понеже той може да се нагорещи до степен да причини изгаряния.
 - Не допускате натрупването на стърготини, прах или пръст в терминалите, отворите и жлебовете на модула на батерията. Това може да доведе до лошо функциониране или повреда на инструмента или на модула на батерията.
 - Не използвайте модула на батерията в близост до електропроводни линии за високо напрежение освен в случаите когато инструментът позволява използване в близост до такива линии. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или на модула на батерията.
 - Не позволявайте на деца да имат достъп до батерията.
11. Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на батерията.
 - Заредете модула на батерията, преди да се разрези напълно. Винаги спирайте работа и зареждайте модула на батерията, когато забележите по-малка мощност от страна на инструмента.
 - Никога не презареждайте напълно зареден модул на батерията. Прекомерното зареждане скъсява експлоатационния живот на батерията.
 - Зареждайте модула на батерията при стайна температура от 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Оставете горещия модул на батерията да изстине, преди да го заредите.

- Изваждайте модула на батерията от инструмента или от зарядното устройство когато не го използвате.
- Заредете модула на батерията, ако не я използвате за дълъг период от време (повече от шест месеца).

⚠ ВНИМАНИЕ: Използвайте единствено оригинални батерии на Makita. Използването на неоригинални батерии Makita или батерии, които са променени, може да доведе до спукване на батерията, което да причини пожари, телесни наранявания и повреди. Това също така ще анулира гаранцията Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги се уверявайте, че уредът е изключен и че модулет на батерията е изваден, преди да настроите или проверите дадена функция на уреда.

Поставяне или отстраняване на модула на батерията

⚠ ВНИМАНИЕ:

- **Дръжте уреда и модула на батерията здраво, когато поставяте или отстранявате модула на батерията.** Ако не държите здраво уреда и модула на батерията, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви, а това да доведе до повреда на уреда и модула на батерията, както и до телесна повреда.
- Внимавайте да не прищипете пръста(ите) си между уреда и модула на батерията при монтиране на модула на батерията, а също и между уреда и капака на батерията, когато затваряте капака на батерията.

За да поставите модула на батерията, освободете заключването на капака и отворете капака на батерията. (Fig. 1)

Поставете модула на батерията. Подравнете езичето на модула на батерията с жлеба в корпуса и го поставете на място. Поставете го докрай, докато се застопори на място с леко шракване. Затворете капака на батерията. За да отстраните модула на батерията, плъзнете я от инструмента, докато плъзгате бутона върху предната страна на модула. (Fig. 2)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги поставяйте касетата на батерията напълно на място Ако не го направите, той може случайно да изпадне от уреда и да причини нараняване на Вас или на някого около Вас.
- Не поставяйте насилствено модула на батерията. Ако модулет не се плъзне лесно, значи не е поставен правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Могат да се поставят до два модула на батерии, въпреки че уредът използва един модул на батерия за работа.

Обозначаване на оставащия капацитет на батерията (Fig. 3)

(Само за модули на батерии с индикатора)

Натиснете бутона за проверка върху модула на батерията, за да се покаже оставащият капацитет на батерията.

Индикаторните лампи светват за няколко секунди.

Индикаторни лампи			Оставащ капацитет
Осветени	Изключени	Мигащи	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	▬ ▬ ▬ ▬	75% до 100%
■ ■ ■ □	□ □ □ □	□ □ □ □	50% до 75%
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	25% до 50%
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	0% до 25%
▬ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Заредете батерията.
■ ■ □ □ □ □ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	Възможно е батерията да е била в неизправност.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- В зависимост от условията на употреба и температурата на околната среда, индикацията може слабо да се различава от действителния капацитет.
- Първата (най-вляво) индикаторна лампа ще примигва, когато системата за защита на батерията работи.

Използването на неоригинални батерии Makita или батерии, които са променени, ще доведе до анулиране на гаранцията на Makita за уреда и зарядното устройство Makita.

Включване на избора за режим на светлина и яркост (Fig. 4)

- Превключвател: Натиснете превключвателя веднъж, светлината се включва (със същият режим на светлина като последната настройка). Натиснете превключвателя отново, светлината се изключва.
- Избор на режим за яркост: Последователността на яркостта е: Висок режим/ Среден режим/ Слаб режим/ Висок режим за всяко натискане, когато светлината е включена.

Система за защита на батерията (Fig. 5)

Уредът е оборудван със система за защита на батерията, за да удължи живота на батерията. Когато батерията се изтощи, LED светлините угасват с изключение на един светодиода, както е показано. След приблизително пет до десет минути по-късно системата автоматично изключва захранването.

Защита от прегряване

Когато уредът или батерията се прегреят, уредът автоматично спира. Оставете уреда да изстине, преди да го включите отново.

РАБОТА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги поставяйте уреда на равно и стабилно място. В противен случай може да се случи инцидент с падане.

Регулиране на ъгъла на светлината (Fig. 6)

Разхлабете накатките и от двете страни. Регулирайте ъгъла на светлината (диапазонът за регулиране е 240°). Затегнете отново накатките.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Внимавайте да не прищипете пръста(ите) си, когато регулирате ъгъла на светлината.

Залепване филма против отблясъци (Fig. 8)

Допълнителни аксесоари

- Преди да поставите филма против отблясъци, отстранете замърсяванията от повърхността на лещите на уреда.
- Използвайте бутилка със спрей да намокрите лещата на уреда и повърхността, към която е прикрепен филмът против отблясъци.
- Поставете го в центъра на лещата на уреда
- Използвайте чистачка или гумена шпатула, за да изтласкате въздушни или водни капчици между филма и лещата.
- След залепване избършете всички водни капчици със суха кърпа.

Монтаж на абажура (Fig. 9)

Допълнителни аксесоари

Закачете издатината на абажура към прореза на уреда, както е показано.

Използване със статив (допълнителни аксесоари) (Fig. 7)

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Прочетете внимателно инструкциите за употреба на аксесоарите, преди да ги използвате с лампата. Можете да поставите лампата върху статива, за да улесните работата си.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не монтирайте два от този уред на статива.
- Внимавайте да не изпуснете уреда, докато го прикрепяте към статива.
- Поставете статива на равна и стабилна повърхност, за да предотвратите падането му.
- Не забравяйте да вземете предпазни мерки за намаляване на паданията, като например поставяйте торби с пясък на краката на статива. В противен случай може да се случи инцидент с падане.
- Разтворете максимално краката на статива.
- Не използвайте статива при силен вятър.
- Уверете се, че уредът е прикрепен надеждно към статива.
- Отстранете уреда, преди пренасяне на статива или преди да сгънете краката му.
- Внимавайте да не прищипете ръката си с краката на статива при сгъването му.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги се уверявайте, че уредът е изключен и че модулът на батерията е отстранен, преди да се опитате да извършите преглед или поддръжка.
- Никого не използвайте бензин, бензен, разреждител, алкохол или други подобни. Възможно е получаването на промяна в цвета, деформация или напукване.

Потребителят може да извършва само дейности по поддръжката, описани в това ръководство с инструкции. Всички други дейности трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове Makita.

Почистване

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Никого не измивайте уреда във вода.
- От време на време избърсвайте външната част (тялото на уреда) на уреда с кърпа, навлажнена със сапунена вода.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Тези аксесоари или приставки се препоръчват за използване с Вашия уред Makita, посочен в това ръководство. Използването на други аксесоари или приставки може да бъде предпоставка за риск от нараняване на хора. Използвайте аксесоар или приставка единствено според посоченото предназначение.

Ако имате нужда от помощ по отношение на повече подробности относно тези аксесоари, попитайте местния сервизен център Makita.

- Оригинална батерия и зарядно устройство Makita
- филм против отблясъци
- Абжур
- Статив [Част №: GM00002378]

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои елементи от списъка могат да бъдат включени в пакета с уреда като стандартни аксесоари. Те могат да се различават в различните държави.